



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

第 1 / 2022 號指引 Instrução N.º 1 / 2022

延長第 1 / 2021 號指引的過渡期
Prorrogação do período de transição das Instruções N.º 1 / 2021

為着使「澳門角子機技術標準」(第 2.0 版) (以下簡稱“標準 2.0”)得以順利過渡，以及考慮到本澳博彩承批公司對“標準 2.0”於執行細節上之請求，博監局作為監管本澳博彩業的實體部門，除須持續加強在監管博彩業的權威性及主導性外，協調以及支持本澳博彩業的可持續健康發展亦為博監局之重任。

A fim de facilitar a transição suave das normas técnicas das máquinas de jogo em Macau (Versão 2.0) (doravante designada por Norma 2.0), e tendo em conta o pedido das concessionárias do jogo sobre a Norma 2.0, em termos de execução, a DICJ, enquanto entidade reguladora do sector do jogo de Macau, para além de continuar a reforçar a autoridade e o papel preponderante do Governo na fiscalização e coordenação da indústria do jogo em Macau, para um desenvolvimento sustentável e saudável do sector do jogo de Macau, são também uma missão importante para a DICJ.

為此，博監局經綜合考慮研究，現延長第 1/2021 號指引的過渡期安排，到 2026 年 12 月 31 日 (星期四) 中午 12 時正前全澳博彩機必須符合“標準 2.0”中所規範之內容；以及“舊博彩機過渡期”期間需遷離或轉換的博彩機百分比兩項¹調整，當中“舊博彩機過渡期”期間需遷離或轉換的博彩機百分比，由原定於 2023 年 12 月 31 日 (星期日) 中午 12 時正前，各承批公司將不少於 40% 未符合“標準 2.0”的博彩機遷離或轉換，現修改為於 2023 年 12 月 31 日 (星期日) 中午 12 時正前，各承批公司將至不少於 25% 未符合“標準 2.0”的博彩機遷離或轉換，其後按年提升不少於 25%，直至 2026 年 12 月 31 日 (星期四) 中午 12 時正前所有博彩機必須符合“標準 2.0”中所規範之內容。第 1/2021 號指引中其餘內容之執行將維持不變。

Para o efeito, após um estudo integrado, a DICJ vem prorrogar o período de transição previsto nas Instruções n.º 1 / 2021, até ao meio-dia de 31 de Dezembro de 2026 (quinta-feira), pelas 12h00, todas as máquinas de jogo de Macau devem cumprir o estipulado na Norma 2.0 e as máquinas de jogo antigas em que pelo menos 40% que deveriam ser transitadas durante o período de graça prevista inicialmente para até ao meio-dia de 31 de Dezembro de 2023, passará para pelo menos 25%, as que não satisfaçam os requisitos 2.0, aumentando posteriormente em pelo menos 25% anualmente. Até ao meio-dia de 31 de Dezembro de 2026 (quinta-feira), todas as máquinas de jogo têm de cumprir o estipulado na Norma 2.0.¹ A execução dos restantes conteúdos da Instrução n.º 1 / 2021 manter-se-á inalterada.

¹ 本指引為修改第 1/2021 號指引中“過渡期的安排”

¹ As presentes instruções destinam-se a alterar os “Procedimentos” para o período de transição da Directiva 1 / 2021”

/ck/dij



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

“標準 2.0”將繼續統一博監局審批博彩機的技术要求，實施後將持續提高本澳博彩機的公平性、透明度，從而進一步提升本澳博彩業的優質形象。

A Norma 2.0 continuará a uniformizar os requisitos técnicos exigidos pela DICJ para a apreciação e autorização das máquinas de jogo, e após a sua implementação, continuarão a melhorar a sua justiça e transparência das máquinas de jogo de Macau, de modo a elevar ainda mais a imagem de alta qualidade da indústria do jogo de Macau.

2022 年 12 月 29 日於澳門

Macau, aos 29 de Dezembro de 2022

代局長
O Director, Subt^o

廖志聰

Lio Chi Chong

/ck/dij